

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
95/C 309/01	Ecu	1
95/C 309/02	Overzicht van de door de Commissie aan de Raad gezonden documenten in de periode van 6 tot en met 10. 11. 1995	2
95/C 309/03	Steumaatregelen van de Staten — C 43/93 (ex NN 97/93) — Frankrijk (¹)	4
95/C 309/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.669 — Charterhouse/Porterbrook) (¹)	7
95/C 309/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.664 — GRS Holding) (¹)	8
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
95/C 309/06	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen (¹)	9

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
95/C 309/07	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)	11
95/C 309/08	Stevige tafelservetten — Procedure van voorinformatie	12

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

20 november 1995

(95/C 309/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	38,5232	Finse mark	5,58677
Deense kroon	7,25936	Zweedse kroon	8,68940
Duitse mark	1,87333	Pond sterling	0,856640
Griekse drachme	310,130	US-dollar	1,32325
Peseta	161,093	Canadese dollar	1,78837
Franse frank	6,45151	Yen	135,236
Iers pond	0,828171	Zwitserse frank	1,51327
Lire	2110,41	Noorse kroon	8,25312
Gulden	2,09788	IJslandse kroon	85,6541
Oostenrijkse schilling	13,1822	Australische dollar	1,77928
Escudo	196,225	Nieuwzeelandse dollar	2,03577
		Zuidafrikaanse rand	4,83457

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

OVERZICHT VAN DE DOOR DE COMMISSIE AAN DE RAAD GEZONDEN DOCUMENTEN IN DE PERIODE VAN 6 TOT EN MET 10. 11. 1995

(95/C 309/02)

Deze documenten zijn verkrijgbaar bij de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4 van de omslag zijn vermeld

Code	Catalogusnummer	Titel	Datum van goedkeuring door de Commissie	Datum van verzending naar de Raad	Aantal bladzijden
COM(95) 225	CB-CO-95-264-NL-C	Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een meerjarenprogramma ter bevordering van de energie-efficiëntie in de Gemeenschap — SAVE II	31. 10. 1995	7. 11. 1995	45
COM(95) 524	CB-CO-95-568-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van gunstige tariefvoorwaarden voor de invoer van bepaalde goederen in de vrije zones van Madeira en de Azoren, vanwege hun bijzondere bestemming	7. 11. 1995	7. 11. 1995	10
COM(95) 525	CB-CO-95-569-NL-C	Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 85/73/EEG inzake de financiering van de keuringen en veterinaire controles van dierlijke produkten zoals bedoeld in bijlage A van Richtlijn 89/662/EEG en in Richtlijn 90/675/EEG (*)	6. 11. 1995	7. 11. 1995	5
COM(95) 538	CB-CO-95-518-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad tot verlenging van het voorlopige anti-dumpingrecht op de invoer van actieve kool in poedervorm van oorsprong uit de Volksrepubliek China	7. 11. 1995	7. 11. 1995	5
COM(95) 440	CB-CO-95-493-NL-C	Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake het Energiehandvest en het Protocol bij het Energiehandvestverdrag betreffende energie-efficiëntie en daarmee samenhangende milieu-aspecten (*)	20. 9. 1995	9. 11. 1995	118
COM(95) 521	CB-CO-95-565-NL-C	„Europa tegen AIDS” — Verslag van de Commissie over de uitvoering in 1994 (*)	7. 11. 1995	9. 11. 1995	27
COM(95) 522	CB-CO-95-564-NL-C	Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het beleid op het gebied van het afvalbeheer (*)	9. 11. 1995	9. 11. 1995	18
COM(95) 526	CB-CO-95-570-NL-C	Mededeling van de Commissie — De Europese waarnemingspost voor het MKB (Opmerkingen van de Commissie over het derde jaarverslag (1995))	8. 11. 1995	9. 11. 1995	56
COM(95) 434	CB-CO-95-515-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (*) Voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte produkten op basis van groenten en fruit (*)	10. 11. 1995	10. 11. 1995	101

Code	Catalogusnummer	Titel	Datum van goedkeuring door de Commissie	Datum van verzending naar de Raad	Aantal bladzijden
COM(95) 516	CB-CO-95-579-NL-C	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende derde wijziging van Verordening (EG) nr. 3362/94 inzake de vaststelling van de voor 1995 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen van visbestanden, alsmede de bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften	9. 11. 1995	10. 11. 1995	8
COM(95) 512	CB-CO-95-554-NL-C	Werkprogramma van de Commissie voor 1996 ⁽¹⁾	10. 11. 1995	10. 11. 1995	40
COM(95) 533	CB-CO-95-592-NL-C	Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van hernieuwde macro-financiële bijstand aan Moldavië	8. 11. 1995	10. 11. 1995	13
COM(95) 535	CB-CO-95-576-NL-C	Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 90/539/EEG tot vaststelling van veterinaire-rechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren ⁽²⁾	9. 11. 1995	10. 11. 1995	10
COM(95) 540	CB-CO-95-581-NL-C	Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 91/494/EEG tot vaststelling van veterinaire-rechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van vers vlees van pluimvee ⁽²⁾	10. 11. 1995	10. 11. 1995	5
		Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ⁽²⁾ ⁽³⁾			

⁽¹⁾ Dit document bevat een nota „Gevolgen van het voorstel voor bedrijven, en in het bijzonder voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)”.

⁽²⁾ Dit document zal in het Publikatieblad worden gepubliceerd.

⁽³⁾ Voor de EER relevante tekst.

NB: Op de COM-documenten kan een volledig of een selectief abonnement worden genomen. Indien zij per nummer worden besteld, wordt de prijs bepaald door het aantal bladzijden.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 43/93 (ex NN 97/93)

Frankrijk

(95/C 309/03)

(Voor de EER relevante tekst)

*(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)***Bekendmaking overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag aan de andere Lid-Statens en overige belanghebbenden betreffende de steun welke de Franse regering heeft verleend aan de drukkerij Avenir Graphique**

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Franse regering in kennis gesteld van haar beslissing de in december 1993 ingeleide procedure⁽¹⁾ te beëindigen:

„Bij schrijven van 31 december 1993 (SG(93) D/21728) heeft de Commissie uw regering in kennis gesteld van haar beslissing de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden met betrekking tot vermoedelijke steun ten behoeve van bovengenoemde onderneming.

Avenir Graphique is een onderneming in de drukkerijsector (offset) die gevestigd is te Torcy (Marne-la-Vallée). Na verscheidene verliesjaren boekte de onderneming in de jaren 1988, 1989 en 1990 weer positieve resultaten. In 1991 was een financiële herstructurering noodzakelijk wegens de schulden van de onderneming, die gedeeltelijk te wijten waren aan een ambitieus investeringsprogramma. De drie voornaamste banken van Avenir Graphique, Crédit Lyonnais, BNP en Banque Herve, besloten tot een herkapitaliseringsplan voor de onderneming. Alvorens zich te verbinden hebben de banken verschillende studies laten verrichten naar de levensvatbaarheid van Avenir Graphique.

De drie banken verstrekten de financiële middelen die nodig waren voor de redding van de onderneming in de vorm van een participatie van 1,3 miljoen Ffr. (40 %) in een nieuwe holding, de inschrijving op een converteerbare obligatielening van 138,7 miljoen Ffr. en de opening van een kredietlijn van 10 miljoen Ffr.

Dit volstond evenwel niet om de financiële problemen van de onderneming op te lossen die in 1991 een verlies van 70 miljoen Ffr. leed.

In deze context heeft de Jacques Lopès-groep, gespecialiseerd in het drukken van tijdschriften, catalogi en reclame, in juni 1992 een overnamevoorstel gedaan dat de sanering van Avenir Graphique zonder faillissement mogelijk maakte.

De financiële sanering van Avenir Graphique was gedeeltelijk gebaseerd op de kwijtschelding van schulden. De

leveranciers zagen af van 60 % van hun vorderingen van 110 miljoen Ffr. en de drie voornoemde banken deden afstand van hun geheel aan vorderingen ten belope van 148,7 miljoen Ffr.

Op basis van de bij haar bekende informatie kwam de Commissie tot de conclusie dat de ingrepen van de drie banken moesten worden beschouwd als staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, verleend in strijd met artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag. Redenen voor dit oordeel vormden de financiële moeilijkheden van Avenir Graphique in 1991 en de aard van de achtergestelde lening waarvoor in 1991 werd gekozen voor de ingreep van 140 miljoen Ffr., aangezien van deze vordering in zijn geheel zou moeten worden afgezien in geval van een procedure van „redressement judiciaire” voor Avenir Graphique. De Commissie besloot derhalve de procedure van artikel 93, lid 2, in te leiden.

In het kader van deze procedure heeft uw regering haar opmerkingen kenbaar gemaakt bij schrijven van respectievelijk 8 februari, 27 mei, 22 juni en 28 november 1994 en bij schrijven van 2 februari 1995. Geen enkele andere Lid-Staat of belanghebbende heeft zijn opmerkingen kenbaar gemaakt.

In haar schrijven van 8 februari 1994 bevestigde uw regering haar standpunt dat de banken zelf volledig verantwoordelijk zijn voor hun beleid inzake kredietverlening en participatieneming en dat het niet de bevoegdheid van de overheid is de redenen voor dergelijk beleid toe te lichten. Niettemin heeft zij de drie betrokken banken verzocht hun redenen voor de betrokken ingrepen toe te lichten teneinde deze ingrepen en de keuze voor de formule van een converteerbare obligatielening te verklaren. Verder werd informatie verstrekt over de overname van Avenir Graphique door de Lopès-groep en de herstructurering van de produktiemiddelen die na de overname heeft plaatsgevonden.

Bij schrijven van 27 mei 1994 verstrekte de Franse regering een overzicht van de antwoorden van de drie banken. Zij waren van mening dat Avenir Graphique, ofschoon actief in een door hevige concurrentie en tijdelijke overcapaciteit gekenmerkte sector, over aanzienlijke produktiviteitsreserves beschikte en de vruchten zou kun-

⁽¹⁾ PB nr. C 85 van 22. 3. 1994.

nen plukken van een ambitieus investeringsbeleid, gebaseerd op een commerciële strategie waarbij de nadruk werd gelegd op het drukken van tijdschriften. Op die gronden, alsmede op basis van een bedrijfsplan waarin de vooruitzichten werden beargumenteerd en waarin sprake was van herstel van de levensvatbaarheid vanaf 1992, besloten de banken tot aanvulling van het eigen vermogen van de onderneming om deze aldus de financiële steun te verlenen om het herstel mogelijk te maken. In de samenvatting erkennen de banken dat zij in eerste instantie wellicht een beoordelingsfout hebben gemaakt door uitsluitend rekening te houden met het tekort aan eigen vermogen, zonder de algemene crisis, de gevolgen voor de betrokken sector en de falende bedrijfsvoering van de onderneming in aanmerking te nemen.

Bij schrijven van 22 juni 1994 deelde de Franse regering de Commissie mede dat de Franse autoriteiten en Avenir Graphique overeenstemming hadden bereikt over afbetaling van de belastingschulden van de onderneming. Deze zouden gedurende twee jaar, van juni 1994 tot juni 1996, in maandelijkse aflossingen worden voldaan.

Op 28 november 1994 verstrekte de Franse regering de rekeningen van Avenir Graphique over 1992/1993. Bij schrijven van 2 februari 1995 deelde de Franse regering de Commissie aanvullende informatie mede over de herstructurering van Avenir Graphique en over het opgaan van de onderneming in de Lopès-groep.

In het arrest Boch⁽¹⁾ heeft het Hof voor recht verklaard dat, wat artikel 92, lid 1, betreft, de bepalingen van het Verdrag van toepassing zijn op steunmaatregelen van de staten of „in welke vorm ook” met staatsmiddelen bekostigd. Bijgevolg kan in beginsel niet worden onderscheiden tussen steun in de vorm van leningen en steun in de vorm van deelneming in het kapitaal van ondernemingen. Teneinde na te gaan of er sprake is van staatssteun, dient een dergelijke maatregel te worden getoetst aan het criterium gebaseerd op de vraag in welke mate de onderneming de betrokken bedragen op de particuliere geldmarkten had kunnen betrekken.

Wanneer een investeerder in een markteconomie die handelt volgens normale marktvoorwaarden een lening verstrekt aan een cliënt, houdt deze rekening met het risico van een dergelijke operatie. Dit risico is groter naarmate de cliënt in het verleden slechtere resultaten heeft behaald dan vergelijkbare ondernemingen. Dit risico wordt in verschillende parameters tot uitdrukking gebracht, met name de voorwaarden waartegen de lening wordt verstrekt en de zekerheden die worden verlangd als garantie voor de lening.

In de onderhavige zaak constateerde de Commissie dat Avenir Graphique in 1983 een verlies leed van 53 miljoen Ffr., in 1984 van 23 miljoen Ffr., in 1985 van 27 miljoen Ffr., in 1986 van 48 miljoen Ffr. en in 1987 van 70 mil-

joen Ffr. Deze verliezen werden niet gecompenseerd door de in de jaren 1988-1990 behaalde winsten (4,7 miljoen Ffr. in 1988, 11,5 miljoen Ffr. in 1989 en 11,4 miljoen Ffr. in 1990), een periode van opmerkelijke groei in de gehele sector. Het verlies van 70 miljoen Ffr. in 1991, een jaar waarin de gehele sector stagneerde en eveneens het jaar waarin de herkapitalisatie van Avenir Graphique plaatsvond, moet niet als uitzonderlijk worden beschouwd. Avenir Graphique boekte daarentegen een verder exploitatieverlies van 8 miljoen Ffr. in 1992/1993 (14 maanden) en van 12,5 miljoen Ffr. in 1993 (10 maanden).

In een dergelijke situatie vormde de keuze voor de formule van converteerbare obligaties een bijzonder risico. De kwijtschelding van nagenoeg alle vorderingen door de drie banken in 1992, naar aanleiding van nieuwe financiële moeilijkheden bij Avenir Graphique en met als doel „in bonis”-overname door de hoogste bidder mogelijk te maken, was het logische gevolg van de achtergestelde kredietformule waarvoor in 1991 werd goedgekeurd.

De drie staatsbanken Crédit Lyonnais, Banque Hérivet en Banque Nationale de Paris, wier beslissingen de overheid als eigenaar direct of indirect op beslissende wijze had kunnen beïnvloeden, hebben niet gehandeld als investeerders in een markteconomie, aangezien zij aan Avenir Graphique financiële middelen verstrekten tegen voorwaarden die deze onderneming niet had kunnen verkrijgen op de particuliere geldmarkt. Dit oordeel is gebaseerd op de hierboven beschreven resultaten van de onderneming, haar zware schuldenlast in 1991, de overcapaciteit in de sector en de vorm van de ingreep. Hieruit volgt dat de participatieneming van 1,3 miljoen Ffr. en de inschrijving op een converteerbare obligatielening van 138,7 miljoen Ffr. door de drie staatsbanken in 1991 moesten worden aangemerkt als staatssteun aan Avenir Graphique.

Ten aanzien van de kredietlijn van 10 miljoen Ffr. die in 1991 werd opengesteld en in 1992 voor 100 % werd kwijtgescholden, zij vermeldt dat het gedrag van de drie banken in 1992 afwijkt van dat van andere schuldeisers. De leveranciers zagen af van slechts 60 % van hun vorderingen. Deze volledige kwijtschelding vormt eveneens staatssteun.

De hierboven beschreven steun van in totaal 150 miljoen Ffr. was van dien aard dat deze kon leiden tot vervalsing van de concurrentie en verstoring van het handelsverkeer in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61 van de EER-Overeenkomst. Weliswaar wordt de productie van grafische producten in de Lid-Staten hoofdzakelijk bepaald door de binnenlandse vraag en blijft de exportpercentage in het algemeen onder 10 %. De onderneming Avenir Graphique exporteerde in 1991 slechts 1,3 % van haar productie, in 1992 0,4 % en in 1993 0 %. Er is in deze sector echter sprake van handelsverkeer en van een zekere grensoverschrijdende mededinging en derhalve geldt ten aanzien van steun aan drukkerijen de principiële onverenigbaarheid zoals beschreven in de vermelde paragrafen.

⁽¹⁾ Arrest van 10 juli 1986, België/Commissie (40/85, Jurispr. blz. 2321).

In haar schrijven van 31 december 1993 heeft de Commissie vastgesteld dat Avenir Graphique niet gevestigd is in een gebied waar regionale steun in de zin van artikel 92, lid 3, is toegestaan. De Commissie was niet in staat te beoordelen of de herstructurering van Avenir Graphique, na de overname door de Lopès-groep, voldoende rechtvaardiging was en een afdoende compensatie vormde voor de in 1991 en 1992 verleende steun, overeenkomstig artikel 92, lid 3, onder c).

In het kader van de procedure heeft de Commissie dit aspect beoordeeld overeenkomstig de criteria van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden⁽¹⁾. In het bijzonder is zij nagegaan of de herstructurering van Avenir Graphique leidde tot herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming, of deze door middel van inkrimping van de productiecapaciteit bijdroeg tot de herstructurering van de sector in zijn geheel en of de steun beperkt bleef tot het strikt noodzakelijke.

In voornoemde brieven voerde de Franse regering aan dat de Lopès-groep na de overname is begonnen met een herstructurering van de produktiemiddelen die moet leiden tot een optimale benutting van de machines, automatisering van de rotatiepersen en de binderij en rationalisering van de logistieke en onderhoudsafdelingen van de ondernemingen. Hiertoe werd het personeelsbestand in een eerste fase ingekrompen met ongeveer 100 arbeidsplaatsen bij Avenir Graphique en 50 bij de Lopès-groep. De bestelling voor een 32-zijdige rotatiepers werd geannuleerd binnen de Lopès-groep, alsmede bij Avenir Graphique. Drie van de vijf rotatiepersen van Lopès werden stilgelegd, aangezien Avenir Graphique over een krachtigere pers beschikte. Bij schrijven van 2 februari 1995 heeft de Franse regering de Commissie in kennis gesteld van getroffen of geplande aanvullende maatregelen om de winstgevendheid van Avenir Graphique — voortaan Roto Magazine genaamd — te herstellen en te doen opgaan in de Lopès-groep. Deze maatregelen om-

vatten onder meer de verdere inkrimping van het personeelsbestand tot 292, de afstoting van een andere vestiging van de Lopès-groep en een kapitaalverhoging van 20 miljoen Ffr. die de Lopès-groep in 1995 zal uitvoeren. Deze maatregelen zouden ertoe moeten leiden dat de onderneming vanaf 1995 weer positieve exploitatieresultaten boekt. De steun staat verder in verhouding tot de kosten en de voordelen van de herstructurering.

Deze informatie heeft geleid tot de conclusie dat de „in bonis”-overname van Avenir Graphique door de Lopès-groep in 1992, welke mogelijk werd gemaakt door de steun van de drie staatsbanken in 1991 en 1992, heeft geleid tot een vermindering van de productiecapaciteit die ten goede komt aan de andere ondernemingen in de sector. Dit, alsmede de beperkte omvang van het handelsverkeer en de structuur van de sector — de communautaire grafische industrie bestaat uit kleine en middelgrote ondernemingen en Avenir Graphique vertegenwoordigt slechts 0,5 % van de totale omzet van de Franse ondernemingen in deze sector — vormt voor de Commissie aanleiding om de steun aan Avenir Graphique verenigbaar te verklaren met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag.

De Commissie heeft dan ook besloten de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag te beëindigen. Zij zal de andere Lid-Staten en overige belanghebbenden van haar beslissing in kennis stellen door middel van bekendmaking van onderhavig schrijven in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Uw regering wordt verzocht bij de Commissie over de jaren 1995 en 1996 een verslag in te dienen dat het mogelijk maakt het verloop van de herstructurering van Avenir Graphique/Roto Magazine en diens financiële situatie te controleren. In dit verband herinnert de Commissie uw regering eraan dat een eventuele kwijtschelding van andere vorderingen op Avenir Graphique eveneens staatssteun kan vormen die als ontwerp bij de Commissie dient te worden aangemeld.”

(1) PB nr. C 368 van 23. 12. 1994.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.669 — Charterhouse/Porterbrook)

(95/C 309/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 9 november 1995 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de onderneming Charterhouse Development Capital Holdings Limited (die onder zeggenschap staat van Crédit Commercial de France en Berliner Handels- und Frankfurter Bank) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening zeggenschap verkrijgt over 89 % van Porterbrook Leasing Company Limited door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

— Charterhouse: voorziening van ontwikkelingskapitaal voor niet ter beurse genoteerde firma's,

— Porterbrook: voorziening van passagierstreinwagons door middel van leasing.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.669 — Charterhouse/Porterbrook, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz 1. Verordening gerecificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.664 — GRS Holding)**

(95/C 309/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 10 november 1995 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de onderneming Nomura International plc (die onder zeggenschap staat van Nomura Securities Co. Ltd) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening zeggenschap verkrijgt over 85 % van GRS Holding/Angel Train Contracts Limited door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

— Nomura: makelarij en handel van effecten en voorziening van bedrijfsfinanciering,

— GRS Holding/Angel Train Contracts Ltd: voorziening van passagierstreinwagons door middel van leasing.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.664 — GRS Holding, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen ⁽¹⁾

(95/C 309/06)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(95) 461 def. — 94/0312(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 3 oktober 1995)

⁽¹⁾ PB nr. C 389 van 31. 12. 1994, blz. 22.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Achtste overweging

Overwegende dat daarentegen met de thans beschikbare technologie de meeste kleine dieselmotoren van minder dan 85 kW in 1995 niet aan de hooggegrepen grenswaarde voor deeltjesemissies die in Richtlijn 91/542/EEG voor fase 2 is vastgesteld, zullen kunnen voldoen; dat voor deze voertuigen evenwel vanaf oktober 1995 een significante vermindering van de deeltjesemissies kan worden bewerkstelligd; dat in plaats daarvan voor kleine dieselmotoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹, de in Richtlijn 91/542/EEG vastgestelde grenswaarde voor deeltjesemissies vanaf 1999 dient te worden ingevoerd; dat deze extra termijn de industrie in staat zal stellen de nodige wijzigingen aan te brengen om te waarborgen dat aan de uitgestelde grenswaarde wordt voldaan;

Overwegende dat daarentegen met de thans beschikbare technologie de meeste kleine dieselmotoren in 1995 niet aan de hooggegrepen grenswaarde voor deeltjesemissies die in Richtlijn 91/542/EEG voor fase 2 is vastgesteld, zullen kunnen voldoen; dat in plaats daarvan voor deze kleine dieselmotoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹, de in Richtlijn 91/542/EEG vastgestelde grenswaarde voor deeltjesemissies vanaf 1997 dient te worden ingevoerd; dat deze extra termijn de industrie in staat zal stellen de nodige wijzigingen aan te brengen om te waarborgen dat aan de uitgestelde grenswaarde wordt voldaan;

Bijlage I, eerste alinea

In punt 6.2.1 wordt de volgende voetnoot ^(**) toegevoegd aan het cijfer „0,15” op de laatste regel van de tabel „B (1 oktober 1995)”, in de kolom „Massa deeltjes (PT) g/kWh”:

„^(**) Tot 30 september 1999 geldt voor de deeltjesemissies van motoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹ de waarde 0,25 g/kWh.”

In punt 6.2.1 wordt de volgende voetnoot ^(**) toegevoegd aan het cijfer „0,15” op de laatste regel van de tabel „B (1 oktober 1995)”, in de kolom „Massa deeltjes (PT) g/kWh”:

„^(**) De waarde van 0,15 g/kWh voor de deeltjesemissies van motoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹ geldt vanaf 1 oktober 1997.”

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Bijlage I, tweede alinea

In punt 8.3.1.1 wordt de volgende voetnoot (***) toegevoegd aan het cijfer „0,15” op de laatste regel van de tabel „B (1 oktober 1995)”, in de kolom „Massa deeltjes (PT) g/kWh”:

„(***) Tot en met 30 september 2000 geldt voor de deeltjesemissies van motoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹ de waarde 0,25 g/kWh.”.

In punt 8.3.1.1 wordt de volgende voetnoot (***) toegevoegd aan het cijfer „0,15” op de laatste regel van de tabel „B (1 oktober 1995)”, in de kolom „Massa deeltjes (PT) g/kWh”:

„(***) De waarde van 0,15 g/kWh voor de deeltjesemissies van motoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹ geldt vanaf 1 oktober 1998.”.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(95/C 309/07)

Overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 204 van 25 juli 1987, bladzijde 1)

13 en 14 november 1995

Verordening (EG) nr.	Partij	Actie nr.	Begunstigde	Produkt	Hoeveelheid (ton)	Leveringsstadium	Leverancier	Toewijzingsprijs (ecu/ton)
2521/95	A	237/95	UNRWA/Israël	LENP	133	DEB	Hoogwegt — Arnhem (NL)	2 188,00
	B	238/95	UNRWA/Syrië	LENP	41	DEB	Hoogwegt — Arnhem (NL)	2 241,40
	C	239/95	UNRWA/Jordanië	LENP	188	DEST	Hoogwegt — Arnhem (NL)	2 279,90
	D	240/95	UNRWA/Israël	LENP	422	DEB	Hoogwegt — Arnhem (NL)	2 188,00
	E	306 + 307 + 309 + 324/95	Euronaid/. . .	LEPv	345	EMB	Besnier Bridel Ali. — Bourgbarre (F)	1 710,00
	F	1689/94	WVP/Cuba	LEP	822	EMB	Besnier Bridel Ali. — Bourgbarre (F)	1 678,00
	G	1690/94	WVP/Cuba	BO	248	EMB	Corman — Goë Dolhain (B)	2 360,17
2536/95	A	302-305/95	Euronaid/. . .	HCOLZ	1 585	EMB	Cebag — Zwolle (NL)	713,93
	B	301/95	Euronaid/Ethiopië	HTOUR	1 000	EMB	Migasa — Dos Hermanas (ES)	813,10

BLT: zachte tarwe.
 FBLT: meel van zachte tarwe.
 CBL: langkorrelige volwitte rijst.
 CBM: halflangkorrelige volwitte rijst.
 CBR: rondkorrelige volwitte rijst.
 BRI: breukrijst.
 FHAF: havervlokken.
 FROF: smeltkaas.
 WSB: tarwe-soja mix.
 SUB: witte suiker.
 ORG: gerst.
 SOR: sorgho.
 DUR: harde tarwe.
 GDUR: gries van harde tarwe.
 MAI: maïs.

FMAI: maïsmeel.
 B: boter.
 GMAI: maïsgries.
 SMAI: maïsgriesmeel.
 LENP: volle-melkpoeder.
 LDEP: halfvolle-melkpoeder.
 LEP: magere-melkpoeder.
 LEPv: gevitamineerde magere-melkpoeder.
 CT: tomatenconcentraat.
 CM: makreelconserven.
 BISC: eiwitrijke biscuits.
 BO: butteroil.
 HOLI: olijfolie.
 HCOLZ: geraffineerde koolzaadolie.
 HPALM: gedeeltelijk geraffineerde palmolie.

HTOUR: geraffineerde zonnebloemolie.
 BPJ: rundvlees in eigen nat.
 CB: corned beef.
 COR: krenten.
 BABYF: babyfood.
 Lsub1: zuigelingenvoeding.
 Lsub2: Opvolgzuigelingenvoeding.
 PAL: deegwaren.
 FEQ: veldbonen (Vicia faba equina).
 FABA: tuinbonen (Vicia faba major).
 SAR: sardines.
 DEB: franco loshaven, lossing inbegrepen.
 DEN: franco loshaven, lossing niet inbegrepen.
 EMB: franco laadhaven.
 DEST: franco bestemming.

Stevige tafelservetten**Procedure van voorinformatie**

(95/C 309/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, IX 50, eenheid „Gebouwenbeleid - Opties en contracten”, Jean Monnet-gebouw, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg.
Tel. (352) 43 01-331 17. Telex 3423 COMEUR.
Telefax (352) 43 01-321 09.
 2. **Aard en hoeveelheid of waarde:** Levering van stevige tafelservetten ten behoeve van de restaurants van de Europese Commissie (raamovereenkomst voor twee jaar, te verlengen tot een maximum van 5 jaar) - CPA-indeling 21.22.1.
Hoeveelheid: circa 7 000 000 stuks per jaar.
 3. **Voorlopige datum voor de inleiding van de gunningsprocedure:** 1e kwartaal 1996.
 4. **Overige inlichtingen:** Plaats van levering: Brussel en Luxemburg.
 5. **Datum van verzending van de aankondiging:** 10. 11. 1995.
 6. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 10. 11. 1995.
-